



# Mühlauer Anzeiger

AMTSBLATT • INFORMATIONEN • ANZEIGEN

KW 14/2014

## Der Bürgermeister informiert

### *Liebe Mühlauerinnen und liebe Mühlauer,*

nach fast einem 3/4-Jahr Bauzeit konnten vergangene Woche die Bauarbeiten im Bereich Rathausplatz, Pfarrweg und Windbergstraße abgeschlossen werden. In diesem Bereich wurde die alte Trinkwasserleitung durch den Regionalen Zweckverband Lugau / Glauchau erneuert und die Gemeinde Mühlau ließ die gemeindeeigene Abwasseranlage – sprich Schmutzwasserkanal – bis zum Ende der Windbergstraße verlegen. Zum Abschluss der Arbeiten wurde die Straßendecke entsprechend erneuert. Damit wurde aufgrund der beengten Bauverhältnisse und der komplizierten Bodenbeschaffenheit eines der schwierigsten Bauvorhaben der jüngsten Vergangenheit erfolgreich abgeschlossen. Nicht nur, dass damit die Trinkwasserversorgung in dieser Region verbessert wurde, aufgrund der maroden alten Leitungen kam es in den vergangenen Jahren fortlaufend zu Rohrbrüchen. Weiterhin wurde auch eine moderne Abwasseranlage geschaffen, die die vorhandenen privaten Gruben nun ablöst und die Forderungen des Sächsischen Wassergesetzes erfüllt. Nicht zuletzt werden sich die Anwohner über eine ordentliche Straßenzustand vom Rathausplatz bis zum Windberg zu den schlechtesten im Ort. Mein besonderer Dank gilt an dieser Stelle zuerst allen Anwohnern für ihr Verständnis und ihre Geduld, schließlich war es sicher nicht einfach die Baustelle mit all ihren Unwegbarkeiten von Hochwasser bis zu Staub und Schlamm zu ertragen. Weiterhin gilt mein Dank der Firma Tief- und Straßenbau GmbH und dem Ingenieurbüro Infraplan GmbH für die sehr gute Zusammenarbeit. Die Mühlauer Bürger werden sicher sehr viel Freude an dem Geschaffenen in den nächsten Jahren haben.



Mit freundlichen Grüßen

Ihr Bürgermeister Frank Rieger



### *Wir gratulieren*

*Die Gemeinde Mühlau  
gratuliert allen  
Jubilaren recht herzlich  
und wünscht  
weiterhin viel Gesundheit  
und alles Gute.*

- **zum 71. Geburtstag**  
Herrn Jürgen Müller
- **zum 75. Geburtstag**  
Frau Erika Dietze
- **zum 75. Geburtstag**  
Herrn Dr. Klaus Bader
- **zum 78. Geburtstag**  
Frau Gertraud Fischer
- **zum 78. Geburtstag**  
Frau Lieselotte Genau
- **zum 85. Geburtstag**  
Frau Helga Heinrich
- **zum 86. Geburtstag**  
Herrn Johannes Eisentraut
- **zum 88. Geburtstag**  
Herrn Herbert Winkler

### Information Polizeidirektion Chemnitz/Erzgebirge

**Sprechzeiten Bürgerpolizist** – jeder 2. Donnerstag im Monat von 15.00 Uhr bis 16.00 Uhr • Ort: Polizeistandort Brühl 3 in 09217 Burgstädt • Tel. tagsüber: 03724 128281 • Tel. Polizeirevier Rochlitz 03737 7890

## Bereitschaftsdienste

Die nachfolgenden Angaben erfolgen ohne Gewähr.

### Ärzte

Der **kassenärztliche Bereitschaftsdienst** ist zu den bekannten Zeiten über eine zentrale Vermittlungsstelle unter **03741 457232** oder **116 117** zu erreichen.

### Zahnärzte

**05./06.04. Herr Dr. Nitzsche, ZAP Burgstädt, Am Lindengarten 2, Tel. 03724/2011 oder 3456**

**12. /13.4. Frau Dr. Mehmke, ZAP Burgstädt, Goethestr. 34, Tel. 03724/855962**

Sprechzeiten: sonnabends 8 – 11 Uhr | sonn- u. feiertags 9 – 10 Uhr. Der zahnärztliche Notfalldienst ist gleichzeitig im Internet unter [www.zahnaerzte-in-Sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-Sachsen.de) abrufbar

### Apotheken

durchgehende Dienstbereitschaft  
Wochenenddienst Samstag 12 Uhr bis Sonntag 8 Uhr und von Sonntag 8 Uhr bis Montag 8 Uhr

- 05.04.: Adler-Apotheke
- 06.04.: Neue Apotheke
- 07.04.: Chemnitztal-Apotheke und Mozart-Apotheke
- 08.04.: Moritz-Apotheke
- 09.04.: Elefanten-Apotheke
- 10.04.: Sonnen-Apotheke
- 11.04.: Kronen-Apotheke
- 12.04.: Aesculap-Apotheke und Mozart-Apotheke
- 13.04.: Apotheke im Ärztehau

- Adler-Apotheke Burgstädt, Markt 19/21, Tel. 03724/2421
- Elefanten-Apo. Burgst., Bahnhofstr. 5, Tel. 03724/3007
- Schwanen-Apo. Burgstädt, Markt 14, Tel. 03724/14749
- Sonnen-Apo. Bgst, Fr.- Marschner Str. 49, Tel. 03724/15772
- Chemnitztal-Apo. Taura, Schweizerth. Str. 1, Tel. 03724/3272
- Beethoven-Apotheke Hart., Leip. Str. 23b, Tel. 03722/8904871
- Apo. Wittgensdorf Wittg., Chem. Str. 20, Tel. 037200/88691
- Löwen Apotheke, Penig, Markt 14, Tel. 037381/80269
- Mozart Apotheke, Penig, Waldstr. 18, Tel. 037381/85297
- Kronen Apotheke, Limbach-O., Jägerstr. 9, Tel. 03722/94036
- Apo. im Ärzteh., Limb.-O., L.-Richter-Str. 10, Tel. 03722/87776
- Neue Apoteke, Limbach-O., Chemnitz Str. 16, Tel. 03722/92092
- Brücken Apotheke, Penig, Brückenstr. 13, Tel. 037381/5688
- Marien-Apotheke, Lunzenau, Am Ring 1, Tel. 037383/6208
- Aesculap Apotheke, Kändler, Hauptstr. 28c, Tel. 03722/87314
- Rosen Apotheke, Limbach-O., Hauptstr. 26, Tel. 03722/92072
- Moritz Apotheke, Limbach-O., Moritzstr. 18, Tel. 03722/83655



## Kirchennachrichten

### Herzlich willkommen sonntags in Mühlau

**06.04.2014**  
**08.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst**

Wir freuen uns auf Sie – Ihre Kirchengemeinde

## Amtliche Bekanntmachung

Stadt Burgstädt, handelnd als erfüllende Gemeinde der Verwaltungsgemeinschaft Burgstädt – Taura - Mühlau für die Gemeinde Mühlau

### Abstimmungsbekanntmachung

- Am **Sonntag**, dem **13.04.2014** findet in **der Gemeinde Mühlau** der **Bürgerentscheid** **Sind Sie für die Abwahl von Herrn Frank Rüger als Bürgermeister der Gemeinde Mühlau? (Ja/Nein?)** statt. Die Abstimmung dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- Die Gemeinde ist in **1** Abstimmungsbezirk eingeteilt. In der Abstimmungsbenachrichtigung, die den Abstimmungsberechtigten in der Zeit bis zum **23.03.2014** zugestellt worden sind, sind der Abstimmungsbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem der Abstimmungsberechtigte abzustimmen hat.
- Abgestimmt wird mit amtlichen Stimmzetteln.  
Die Stimmzettel sind **von weißer Farbe**
- Jeder Abstimmende hat **eine Stimme**.  
Der Abstimmende gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er die zur Abstimmung gestellte Frage **eindeutig mit "JA" oder "NEIN"** beantwortet und entsprechend ankreuzt.
- Jeder Abstimmende kann - außer er besitzt einen Wahlschein - nur in dem Abstimmungsraum des Abstimmungsbezirks abstimmen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Abstimmung sind die Abstimmungsbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis (ausländische Unionsbürger ihren Identitätsausweis) oder Reisepass mitzubringen. Die Abstimmungsbenachrichtigung soll bei der Abstimmung abgegeben werden. Der Stimmzettel muss vom Abstimmenden in einer Wahlzelle des Abstimmungsraumes gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.
- Wer einen **Wahlschein** hat, kann im Abstimmungsraum der Gemeinde oder durch Briefwahl abstimmen.
- Wer durch **Briefwahl** abstimmen will, muss bei der Stadtverwaltung Burgstädt, Einwohnermeldeamt, Brühl 1, 09217 Burgstädt, den Wahlschein mit den Briefwahlunterlagen beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig dem Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses übersenden, dass er dort spätestens am Abstimmungstag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.
- Jeder Abstimmungsberechtigte kann sein Abstimmungsrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein Abstimmungsberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder der durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Abstimmung einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt abstimmt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Abstimmung herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 StGB).
- Die Abstimmungshandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Abstimmungsergebnisses im Abstimmungsbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Abstimmungsgeschäfts möglich ist.

Der Briefwahlvorstand tritt zur Zulassung der Wahlbriefe um **16.00** Uhr in **Heinrich-Heine-Grundschule, Schulstraße 12, 09241 Mühlau** zusammen.

Ort, Datum  
Burgstädt, 03.04.2014

Unterschrift  
Der Bürgermeister der Stadt Burgstädt handelnd für die Gemeinde Mühlau

**Impressum: Herausgeber:** Für den amtlichen Teil: Gemeinde Mühlau, Bürgermeister Frank Rüger; Tel.: 03722/93261 o. 60896-0. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. Für den nicht amtlichen Teil: Leiter der publizierenden Einrichtungen, Vereine, Verbände u.ä. • **Anzeigen:** Riedel Verlag & Druck KG, Inh.: Annemarie und Reinhard Riedel, 09247 Röhrsdorf, Telefon: 03722/50 50 90. Es gilt die Anzeigenpreisliste 2013. **Gesamtherstellung:** Riedel Verlag & Druck KG, 09247 Chemnitz/OT Röhrsdorf, Telefon: 03722/ 505090; info@riedel-verlag.de, **Verteiler:** Beilagenmanagement Freie Presse/Blick.

## Wissenswertes | Vereinsnachrichten

## ■ Tischtennis

**Tanneberg 1 gegen Mühlau 1 - ..... 9:5**  
Im Spiel gegen Tanneberg fiel die Erste wieder in alte Zeiten zurück und verlor mit 9:5. Keiner der Akteure erreichte an diesem Abend Normalform. Einen Spieltag vor Saisonschluss muss dann dennoch sagen, es war die beste Saison der ersten Mannschaft seit langer Zeit. Es spielten Pöttrich(3), Müller(1), Schönfeld(1) und Lankes(0).

## ■ Termine:

- 31.03.: SPV Altmittweida 4 gegen 3. Herren  
03.04.: 2. Herren gegen SSV Königshain-W. 2  
09.04.: TTV Burgstädt 6 gegen 2. Herren  
10.04.: 3. Herren gegen SSV Königshain-W. 3  
11.04.: Hartmannsdorf 2 gegen 1. Herren  
12.04.: Schüler gegen SV Traktor Obergruna und Döbelner SV Vorwärts 2  
17.04.: Trainingsbetrieb bis 19 Uhr, danach XXL-Essen  
26.04.: Vereinsmeisterschaften (10 Uhr)

## ■ Fußball



### Männerteam patzt zum Rückrundenauftritt U 11 siegt souverän

#### Männer, Kreisliga, Staffel Nord, 14. Spieltag

**Mühlauer FV – Riechberger FC ..... 1:4 ( 1:3)**  
Die Zeiten, wo der Mühlauer Sportplatz eine „uneinnehmbare Festung“ für jede gegnerische Mannschaft war, liegen gut 30 Jahre zurück. Trotzdem kam der klare Auswärtssieg des RFC doch etwas unerwartet, hatten doch unsere Jungen das Hinspiel mit 3:1 gewonnen. Und so deutlich, wie es das Ergebnis scheinen lässt war der Spielverlauf auch nicht. Mühlau kam recht ordentlich ins Spiel und hatte einige verheißungsvolle Aktionen. Was fehlte war die letzte Konsequenz vor dem gegnerischen Gehäuse. Die Gäste lauerten besonders auf Fehler im Mühlauer Aufbauspiel, um dann blitzartig zu kontern. So eine Aktion führte dann auch Mitte der 1. Halbzeit zum Führungstreffer für den RFC. Es spricht für die Gastgeber, dass sie sich davon nicht beeindruckt ließen und den Ausgleich erzielen konnten. Wiederum zu sorgloses Mittelfeldspiel mit tödlichen Ballverlusten in der Vorwärtsbewegung führte dann noch vor der Halbzeitpause zur Spieltrennung. Mit einem Doppelschlag binnen achtzig Sekunden machten die Gäste alles klar. Im zweiten Durchgang sahen die Zuschauer dann kaum noch Höhepunkte. Zwar kann man unserem Team das Bemühen um eine Resultatsverbesserung nicht absprechen, so richtig zwingend war das aber nicht. Die Spielanlage war in Ordnung, es muss nur am Ende etwas Zählbares dabei rauskommen. So gelang nur den Gästen noch ein Treffer in der Schlussphase. Am Ende geht der Sieg der Riechberger in Ordnung, fiel allerdings nach dem Spielverlauf um 2 Tore zu hoch aus. Bester Mühlauer Akteur war diesmal Thomas Bock.

**Mühlau:** Schmidt; Kwas, Mann, Ph. Greif, F. Klapper (58. Jost), J. Klapper (78. Herbst), Baier, Zahm, St. Greif, Bock, Gränz (78. Joachimsthaler); **verantw. ÜL:** Georg Klapper, Ingo Freitag; **Torfolge:** 0:1 (20.), 1:1 Gränz (28.), 1:2, 1:3, 1:4 (39., 40., 85.) **Zuschauer:** 40, **Schiedsrichter:** Teicher (Niederwiesa)

#### E-Junioren (U 11), Kreisklasse Zwickau, Staffel 1, 12. Spieltag

**TV Oberfrohna 2 – SG Wolkenburg / Niederfrohna / Mühlau . . 0:8 (0:4)**  
Unsere jüngsten sich im Spielbetrieb befindlichen Fußballer erreichten vergangenen Samstag mit einer ihrer besten Saisonleistungen einen Kantersieg bei der zweiten Vertretung des TV Oberfrohna. In der ersten Viertelstunde erspielten sich unsere Jungen jede Menge Chancen, das Tor wollte aber vorerst nicht fallen. Das 1:0 von Stamm fast von der Mittellinie ließ dann alle Dämme brechen. In den folgenden 10 Minuten bis zur Pause eilte die SG auf 4:0 davon. Auch im zweiten Spielabschnitt ging es dann so weiter. Aus allen Mannschaftsteilen wurde man torgefährlich und gewann am Ende auch in der Höhe verdient. Bester Spieler auf dem Platz war diesmal Jeremy Schuhknecht, der das Spiel seines Teams sowohl in der Abwehr wie auch im Angriff führte. Tolle Leistung !!!

**SG:** Neubert; Stamm, Metzler, Schuhknecht, Pechmann, Winkler, Estopinan, Meßing; **verantw. ÜL:** Manfred Aurich, Rene Baier, **Torfolge:** 0:1 Stamm (16.), 0:2 Winkler (20.), 0:3 Pechmann (22.), 0:4 Schuhknecht (25.), 0:5 Pechmann (29.), 0:6 Meßing (33.), 0:7 Winkler (45.), 0:8 Schuhknecht (46.) **Zuschauer:** 30

## Anzeige

## Danksagung

Tief bewegt von der herzlichen Anteilnahme, die uns durch stillen Händedruck, tröstende Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliche Teilnahme an der Trauerfeier für unseren lieben Entschlafenen

## Roland Bretschneider

\* 24. Dezember 1931 † 5. März 2014

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen bedanken.

#### In stiller Trauer

Ruthild Bretschneider  
Rainer Bretschneider  
im Namen aller Angehörigen

Wir veröffentlichen an dieser Stelle gern Ihren

## Dank

### für die Anteilnahme,

die Sie beim Verlust Ihres lieben Familienmitglieds erfahren haben, und die Ihnen Trost in schweren Stunden spendete.

Per **Telefon 03722 505090**, **Fax 03722 5050922**  
oder **E-Mail info@riedel-verlag.de**

stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.\*

Anzeigengröße: 93 x 65 mm

## Anzeige

Anzeigen, Werbebeilagen und  
sonstige Druckanfragen:  
**03722/50 50 90**  
**info@riedel-verlag.de**

**IE EL**  
Verlag & Druck KG

**Vereinsmitteilungen | Wissenswertes**

■ **Bürgerinitiative für Hartmannsdorf (BfH) unterstützt die Bürgerinitiative gegen Steinbruch in Mühlau**

Seit mehr als 20 Jahren gibt es Bergrecht für einen Steinbruch am Windberg in Mühlau. Bürger und Unternehmen in Mühlau machen dagegen Front in Form einer Bürgerinitiative seit fast ebenso vielen Jahren. Dem haben sich die Gemeinden Mühlau, Hartmannsdorf und die Stadt Burgstädt als auch einzelne Unternehmen aus beiden Gemeinden angeschlossen.

*Frau Sabine Delling (BfH) übergibt den Spendenscheck an Herrn Edgar Lindner als Vertreter der Bürgerinitiative gegen Gesteinsabbau in Mühlau – v.l.n.r.: B. Lindner, E. Lindner, L. Herbst, R. Gräfe, S. Delling, H. Spreer, St. Müller, Joh.Eisentraut, M. Orgis*

Ziel der Bürgerinitiative ist es, den Steinbruch zu verhindern, da dieser sich in unmittelbarer Nähe des Mühlauer Gewerbegebietes befindet und ebenso Auswirkungen in Form von Staub, Schmutz, Lärm und Erschütterungen mit sich bringen wird. Der Lebensqualität in der Gemeinde Mühlau und den Nachbargemeinden ist ein solcher Steinbruch nicht zuträglich. Zudem werden nur wenige Arbeitsplätze geschaffen, dagegen sehr viele in den beiden Gewerbegebieten beeinträchtigt, ja eventuell geschädigt.

Die Bürgerinitiative für Hartmannsdorf (BfH) hatte dazu bereits im vergangenen Jahr einen Beschluss gefasst, die Aktivitäten gegen den Steinbruch in Mühlau finanziell zu unterstützen. Am 07.03.2014 übergaben die Vertreter der BfH



den Initiatoren der Bürgerinitiative in Mühlau einen Spendenscheck in Höhe von 150,- EUR. Somit bezieht die BfH auch hiermit eine klare Position für die enge Zusammenarbeit mit den Bürgern in Mühlau. Unabhängig davon, ob das Ziel einer zukünftigen Einheitsgemeinde erreicht wird, gilt es, unsere Region gemeinsam zu schützen. Die finanzielle Unterstützung wird

dringend benötigt, um die rechtliche Vertretung der betroffenen Landeigentümer mit abzusichern und weitere Gutachten im Sinne der Bürger und Unternehmen erstellen zu lassen, die diesen Steinbruch nicht brauchen und wollen.

*Steffen Müller / 07.03.2014  
Mitglied der BfH*

**Die Gemeindebücherei in der Grundschule  
hat am 8. April 2014  
von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet**

■ **Freiwillige Feuerwehr Mühlau informiert**

Die

**„Hexenverbrennung“**

bei der Freiwilligen Feuerwehr Mühlau findet am Mittwoch, dem **30.04.2014** ca. 20.30 Uhr nach dem Fackelumzug statt. Ab 07.04. kann auf der markierten Fläche hinter der Feuerwache von Montag – Samstag in der Zeit von 09.00 – 18.00 Uhr Brennmaterial für das Hexenfeuer angeliefert werden.

*Voigt, Wehrleiter*

■ **Der Seniorenverein informiert**

- **Yoga:** dienstags, 14 Uhr in der Linde
- **Frauengymn.** dienstags, 13:30 Uhr in der Turnhalle
- **Thermalbad:** Mittwoch, 16.04.2014 nach Schlemma zum Baden oder in die Salzgrotte, im Anschluss Mittagessen in der Meuselschänke, Abfahrt 8 Uhr. Eine Anmeldung bei M. Schütte ist nötig, Tel. 91541.
- **Tagesfahrt:** Mittwoch, 07.05.2014 Fahrt nach Dresden zur Frauenkirche und Luisenpark, 12 Uhr Orgelkonzert mit zentraler Kirchenführung, gegen 13:15 Uhr Mittagessen. Im Anschluss einer Stadtrundfahrt mit unserem Bus fahren wir mit der Standseilbahn zum Luisenpark, wo das Kaffeegedeck auf uns wartet. Abfahrt in Mühlau 9:30 Uhr, Ankunft ca. 18:30 Uhr, Preis pro Person 48 Euro. Eine Mindestteilnehmerzahl von 28 Personen muss gegeben sein! Anmeldung bis 16.04.2014 möglich bei Küttner, Tel. 91460 oder Dämmrich, Tel. 406899. Bei Interesse können auch Nichtmitglieder mitfahren.

*Der Vorstand des Seniorenvereins*

**Ihre Anzeige im Mühlauer Anzeiger ...**

**Anzeigentelefon: (03722) 50 50 90**

Stollberg  
**IEL**  
Verlag & Druck KG